

AIROZON® 10000

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL
ORIGINAL
GENERADOR DE OZONO



Índice

Indicaciones sobre el manual de servicio 2

Seguridad..... 2

Información sobre el aparato..... 5

Transporte y almacenamiento 6

Montaje y puesta en funcionamiento 7

Manejo 8

Accesorios adquiribles con posterioridad..... 10

Fallos y averías 11

Mantenimiento..... 11

Anexo técnico 13

Eliminación de residuos 16

Declaración de conformidad 16

Indicaciones sobre el manual de servicio

Símbolos



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



Advertencia

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Cuidado

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



Información

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



Tener en cuenta el manual

Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta las instrucciones.



Tener en cuenta el manual

Las indicaciones con este símbolo le advierten que debe usarse protección respiratoria.

La versión actual de este manual se puede descargar en el siguiente enlace:



Airozon® 10000



<https://hub.trotec.com/?id=44531>

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!



Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- No utilice el aparato cerca de fuegos o aparatos de gas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No derrame líquidos sobre el aparato, ya que no cuenta con protección contra salpicaduras de agua.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No se siente sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos del aparato.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.

- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Enchufe la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida fuera de la habitación que se va a limpiar. De esta manera, en caso de una emergencia se puede apagar el aparato sin necesidad de entrar en la estancia.
- Seleccione los alargadores del cable de alimentación tomando en consideración los datos técnicos. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- El aparato debe ser revisado al menos una vez al año (véase el capítulo Mantenimiento).
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados. Si detectara daños, no intente volver a poner en marcha el aparato. Pida a Trotec un nuevo cable de alimentación con enchufe y utilícelo para sustituir el cable de alimentación con enchufe defectuoso. ¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un grave peligro para la salud!
- Al realizar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al Anexo técnico.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que en el entorno inmediato de la entrada y la salida de aire no haya objetos sueltos ni suciedad.
- No exponga nunca el aparato a fuentes de calor intenso o la radiación solar de forma directa.
- No ponga nunca el aparato en marcha hasta que la cubierta esté completamente cerrada.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.

Indicaciones de seguridad especiales para el funcionamiento de los generadores de ozono

El aparato usa el ozono para purificar el aire. El ozono es un gas que, debido a sus propiedades oxidantes, puede causar graves daños a la salud cuando se inhala. La inhalación directa del ozono tiene un efecto tóxico en los humanos, animales y plantas. Por esta razón, deben respetarse las siguientes medidas de seguridad:

- Después de poner en marcha el aparato, y durante el proceso de purificación, en la habitación a limpiar no pueden encontrarse personas ni animales. También hay que sacar cualquier planta que pueda haber en el lugar.
- Salga de la habitación inmediatamente después de que se haya puesto en marcha el aparato.
- Una vez finalizado el proceso de purificación, solo se podrá volver a entrar en la habitación limpiada una vez que la concentración de ozono haya descendido por debajo de un valor de 0,2 mg/m³. Compruebe la concentración restante usando un medidor de ozono, que puede adquirir en Trotec (OZ-ONE) o en un distribuidor especializado. Use, dado el caso, una mascarilla respiratoria con filtro de ozono.
- Cierre herméticamente todas las aberturas de las habitaciones para que el ozono no pueda escapar al medio ambiente.
- Señalice la habitación que está siendo tratada con ozono, para que los demás lo sepan, y asegúrese de que el acceso a la habitación en cuestión esté descartado. En Trotec puede adquirir señalizaciones de advertencia adecuadas.
- Asegúrese de que, después del tratamiento, las habitaciones tratadas estén suficientemente ventiladas y dispongan de una salida de aire adecuada.

Uso adecuado

Utilice el aparato en habitaciones cerradas de acuerdo con los datos técnicos y las indicaciones de seguridad.

El aparato solo puede utilizarse en el sector industrial y comercial, en particular

- para la eliminación profesional de los olores después de incendios y daños producto del agua,
- para la desinfección de habitaciones (eliminar virus, bacterias, mohos y otros diversos microorganismos).

El aparato solo puede ser operado por personal especialmente capacitado.

Mal uso previsible

- No utilice el aparato como usuario particular o en el ámbito doméstico o privado.
- No coloque el aparato sobre una superficie mojada o inundada.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato al aire libre.
- Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto razonablemente previsible.
- Queda prohibido realizar cambios estructurales, ampliaciones o reformas en aparato.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- haber sido instruidos para el manejo del aparato y ser conscientes de los peligros derivados del trabajo con el oxidante ozono.
- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Peligros residuales



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!
No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.



Advertencia

¡Peligro de lesión debido a la inhalación de ozono!

Los siguientes síntomas pueden indicar una intoxicación o irritación producto del ozono:

- irritación de los ojos - conjuntivitis, ardor y ojos llorosos
- tos fuerte
- falta de aire - opresión en el pecho
- dolor al inspirar
- mareos, vértigo
- dolor de cabeza
- sensación de debilidad

Salga de la estancia que vaya a purificar inmediatamente después de encender el aparato.

No entre nunca a la habitación a limpiar mientras haya un ciclo de limpieza en curso.

Si detecta uno o varios de los síntomas anteriores en relación con el uso del neutralizador de olores, busque inmediatamente atención médica.

Advertencia

No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire en la entrada de aire.

Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

Advertencia

No use detergentes, limpiadores abrasivos ni diluyentes fuertes.

Comportamiento en casos de emergencia

1. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
2. En caso de emergencia, entre en la habitación a limpiar solo con una máscara respiratoria con filtro de ozono y asegúrese de que hay suficiente ventilación.
3. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

El ozono es un agente oxidante muy fuerte y tiene la capacidad de eliminar bacterias, virus, gases y toxinas. En este proceso, el ozono provoca la descomposición oxidativa de las moléculas existentes. El ozono es generado por el aparato mediante un proceso de descarga eléctrica y se libera en el aire de la habitación en altas concentraciones. El aparato puede utilizarse para eliminar eficazmente, entre otros, los patógenos, los olores de la cocina o del moho y los olores de los incendios. El proceso utilizado es similar a la purificación del aire en la naturaleza a causa de tormentas.

Principio de funcionamiento

El ozono se genera por medio de descargas de alto voltaje. En la unidad de descarga se generan intensidades de campo eléctrico muy altas por alta tensión, lo que provoca numerosas descargas de barrera cortas entre los electrodos.

El ventilador integrado en el aparato toma el aire ambiental desde el filtro de aire de la parte posterior del aparato, lo conduce a través de los electrodos de la unidad de ozono y sopla de nuevo el aire, que ahora contiene ozono, al espacio circundante.

El ozono se genera sin recurrir a sustancias químicas y por lo tanto no contamina el medio ambiente. Después de apagar el aparato o después de concluido el proceso de purificación, el ozono todavía presente en el aire de la habitación se descompone en oxígeno bivalente normal (O_2).

Formación, percepción y presencia de ozono

El ozono se ha convertido con el tiempo en una palabra más de nuestro vocabulario cotidiano, y el gas incoloro y tóxico que ésta designa forma ya parte de nuestro día a día. Los efectos irritantes que el ozono ejerce en los ojos y las vías respiratorias del ser humano son ampliamente conocidos desde hace algunos años, sobre todo porque se está registrando un incremento de la presencia de ozono debido al llamado smog de verano. El ozono surge también como consecuencia de determinados procesos industriales.

El ozono (fórmula química: O_3) está compuesto por tres átomos de oxígeno. Se genera en cualquier sitio donde, por acción de la energía eléctrica o la radiación ultravioleta, de las moléculas de oxígeno (O_2) del aire se separan átomos (O). A su vez, éstos pueden entrar en reacción con las moléculas de oxígeno y crear ozono (O_3).

En condiciones de alta radiación solar, el ozono se forma con la implicación de otras impurezas presentes en el aire. En este sentido, el óxido nítrico (NOx) emitido por nuestros vehículos y calefacciones, por las centrales energéticas y por la industria desempeñan un papel muy importante.

En función de su concentración, el ozono puede desprender un olor muy intenso similar al del cloro, el heno o el clavel. Se trata de un olor característico que en ocasiones se describe como «olor de sol alto». El olfato del ser humano es por naturaleza un sensor de este gas superior a la mayoría de medidores: es capaz de percibirlo a partir de una concentración de $0,01 \text{ ml/m}^3$. En comparación con nuestra percepción de otros gases irritantes, detectamos el ozono incluso en cantidades ínfimas y por lo tanto tenemos la posibilidad de tomar las precauciones oportunas a tiempo para evitar posibles riesgos derivados de la presencia de este gas. Pero el llamado *efecto de adaptación* del olfato humano comporta una desventaja determinante frente a los medidores. Y es que pasado un breve lapso de tiempo, nuestro sentido deja de percibir la carga de ozono presente en el ambiente.

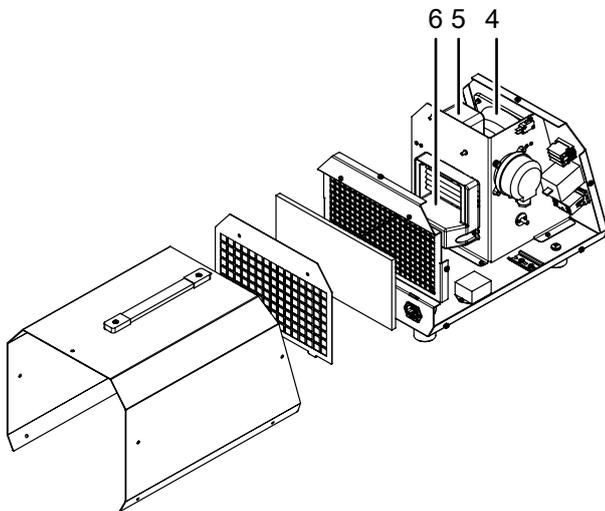
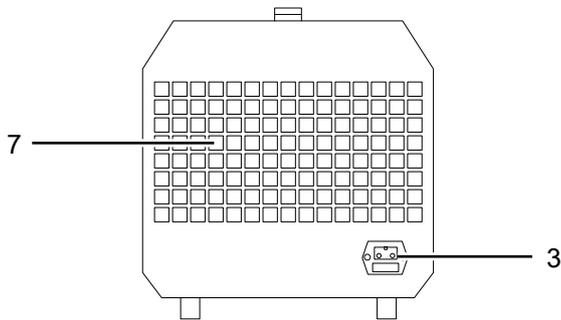
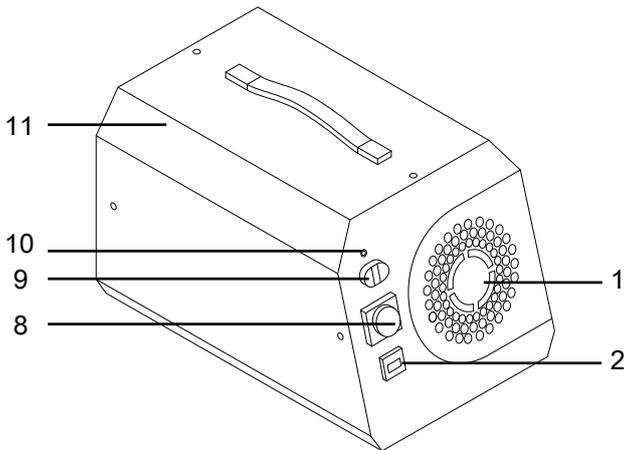
Efecto del ozono sobre las personas

La sensibilidad al ozono varía en función de su concentración y también de unas personas a otras. El ozono es un gas irritante y oxidante que incluso en concentraciones bajas resulta dañino para los ojos, la nariz, la garganta y los pulmones. Las membranas mucosas no logran filtrarlo porque no se disuelve fácilmente en agua. Por ello, se trata de un gas que puede penetrar más profundamente en los pulmones que otros gases irritantes. En el ser humano, concentraciones superiores a $200 \mu\text{g/m}^3$ pueden dar lugar a los siguientes síntomas:

- Efecto irritante en las mucosas, los ojos y las vías respiratorias
- Afonía, tos y dolores de cabeza
- Opresión por detrás del esternón
- Reducción del rendimiento físico

El más importante de todos es el daño que se produce en las vías respiratorias, ya que ocasiona dolores y reduce el volumen respiratorio. Esto puede dar lugar a complicaciones posteriores como sangrados por la nariz, bronquitis (inflamación de las mucosas de la tráquea) o edemas pulmonares. Así, la línea que separa el efecto irritante sin consecuencias duraderas del desarrollo de enfermedades es muy fina.

Representación del aparato



N.º	Denominación
1	Salida de aire
2	Contador de horas de funcionamiento
3	Conexión a la red eléctrica
4	Ventilador
5	Fuente de alimentación
6	Electrodos de ozono
7	Entrada de aire
8	Temporizador
9	Interruptor de encendido y apagado con lámpara de funcionamiento
10	Pantalla led
11	Carcasa

Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse. Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

El equipo está dotado una manija para que pueda ser transportado fácilmente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Apague el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Si el aparato estaba funcionando con anterioridad, espere el tiempo de regeneración calculado (véase el capítulo Puesta fuera de servicio) antes de transportarlo
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Asegure el aparato contra la vibración y el deslizamiento durante el transporte con el fin de evitar que se dañe el electrodo.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical después de transportarlo.

Almacenamiento

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Almacene el aparato seco y protegido de las heladas y el calor.
- Proteja el aparato del polvo con una funda si fuera necesario.
- Apile varios aparatos uno encima de otro si fuera necesario.

Montaje y puesta en funcionamiento

Volumen de suministro

- 1 x manual
- 1 x aparato
- 1 x cable de alimentación

Desembalaje del aparato

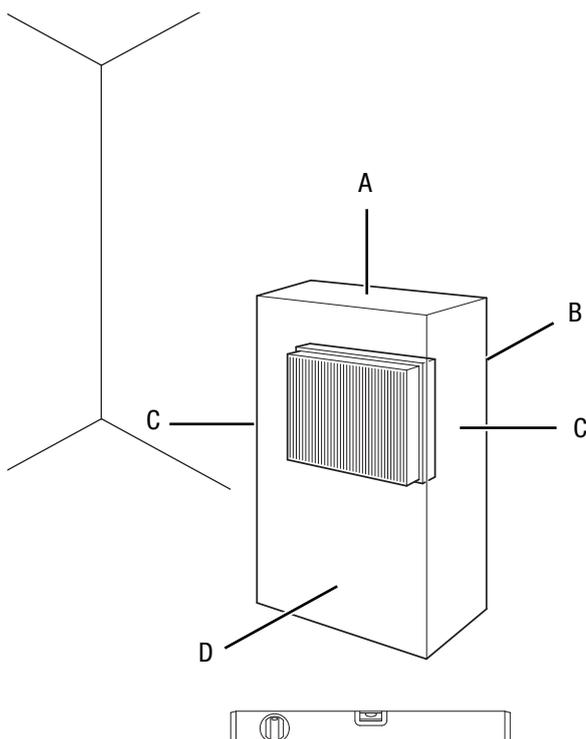
1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

Montaje

El ventilador de suelo se suministra completamente preinstalado.

Puesta en funcionamiento

Al colocar el aparato, observe las distancias mínimas respecto a paredes y objetos conforme al capítulo Anexo técnico.



- Compruebe siempre el estado del cable de alimentación antes de utilizar el aparato. En caso de que dude de que esté en perfecto estado, llame al servicio de atención al cliente.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Garantice que la superficie sea firme, seca y libre de vibraciones.
- Coloque el aparato lo más al centro de la habitación posible para asegurar una circulación de aire óptima.
- Al colocar el aparato manténgase suficientemente alejado de las fuentes de calor.
- Preste atención a que la corriente de aire no se vea obstaculizada por cortinas u otros objetos.
- No coloque el aparato cerca de materiales y gases inflamables.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire estén libres.
- Asegúrese de que el aparato esté protegida contra las salpicaduras de agua.
- Al conectar el cable de alimentación, asegúrese de que no constituya un obstáculo ni se pueda enredar con otros cables, especialmente si se ha colocado el aparato en el centro de la habitación. Utilice puentes para el cableado.
- Asegúrese de que las extensiones de cables estén totalmente desenrolladas y extendidas.
- La temperatura de la habitación debería ser unos 5 °C más alta que la temperatura normal de la habitación.

Preparación del ciclo de limpieza para la neutralización de olores

Advertencia

Realice los siguientes pasos antes de cada ciclo de limpieza para la neutralización de olores.

1. Coloque fuera de la habitación señalizaciones de advertencia que indiquen la presencia de altas concentraciones de ozono y los peligros asociados a ellas.
2. Asegúrese de que no haya personas o animales en la habitación a purificar, o que no vayan a entrar a esta durante el tratamiento.
3. Ponga el aparato en el medio de la habitación.
4. Conecte el cable de alimentación y enchufe la clavija a una toma de corriente protegida debidamente fuera de la habitación que se va a limpiar.
 - ⇒ Tenga en cuenta que el cable de alimentación se conduzca a través de una abertura que debe cerrar herméticamente. Apropiaos para ello son, por ejemplo, un resquicio o una ventana pequeña.

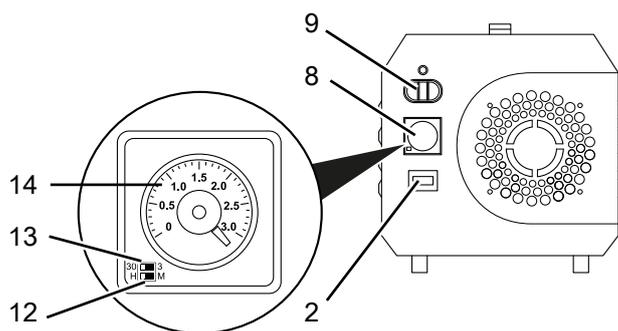
- Cierre todas las aberturas de la estancia que vaya a purificar. El cierre hermético debe ser tal que el ozono no pueda escapar al medio ambiente. Solo puede hermetizarse la puerta hasta el punto en que pueda seguir abriéndose y cerrándose.

Manejo

Advertencia

Evite que las puertas y ventanas estén abiertas.

Elementos de mando



N.º	Denominación
2	Contador de horas de funcionamiento
8	Temporizador
9	Interruptor de encendido y apagado con piloto de funcionamiento
12	Interruptor giratorio de la duración del tratamiento
13	Selector de la escala temporal
14	Selector de la unidad del tiempo

Encender / Apagar



Advertencia

¡Peligro de lesión debido al ozono!
Abandone la habitación inmediatamente después de encender el aparato para evitar el contacto con el ozono.

- Ponga el interruptor de encendido y apagado (9) a la posición **I** para encender el aparato.
 - ⇒ Se ilumina el interruptor de encendido y apagado (9).
 - ⇒ La producción de ozono comienza un minuto después de encender el aparato.
 - ⇒ En cuanto el electrodo de ozono está activo, el piloto de funcionamiento (situado en el centro del interruptor de encendido/apagado (9)) se enciende fijo.
- Coloque el interruptor de encendido y apagado (9) en la posición **0** para volver a apagar el aparato.
 - ⇒ El interruptor de encendido y apagado (9) ya no está encendido.

Ajustar la duración del tratamiento



Información

El interruptor *A/B* situado encima del temporizador (no representado en el manual) no tiene ninguna función y no es necesario darle relevancia.

Mediante el reloj programador (8) puede configurar una duración del tratamiento de entre 0 y 30 horas. Una vez transcurrido el tiempo fijado, el aparato se apaga por sí mismo.



Información

El aparato tiene un retardo de un minuto. Tenga en cuenta que en el primer minuto del tiempo de tratamiento ajustado no se produce ozono. Ajuste siempre la duración del tratamiento a un número de minutos superior a un minuto.

El reloj programador dispone de dos selectores para configurar las unidades de tiempo (13 y 14) y un interruptor giratorio central (12) para ajustar la duración del tratamiento.

Unidades de tiempo

Mediante el selector de la unidad de tiempo (14) puede configurar la unidad de tiempo. Puede elegir entre minutos y horas:

- Minutos: Coloque el selector de la unidad de tiempo (14) en la posición **M**.
- Horas: Coloque el selector de la unidad de tiempo (14) en la posición **H**.

Mediante el selector de la escala del tiempo (13) puede optar por una escala indicadora de 3 o de 30 unidades temporales. Si se han configurado 30 unidades mediante el selector de las unidades temporales, la escala muestra un rango temporal que va de 0 a 30. Si se han configurado 3 unidades, la escala muestra un margen de tiempo que va de 0 a 3 unidades de tiempo.

Duración

La duración se configura mediante el interruptor giratorio de la duración del tratamiento (12).

Ejemplo:

Tiempo que se quiere configurar: 2,5 horas.

- Gire el selector de la unidad de tiempo (14) hacia la izquierda a la posición **H** (horas).
- Desplace el selector de la escala del tiempo (13) hacia la derecha, a la posición **3**.
 - ⇒ En la escala del interruptor giratorio de la duración del tratamiento (12) se muestra una duración de 0 a 3 horas.
- Gire el interruptor giratorio de la duración del tratamiento (12) para configurar el valor temporal que desee (en este caso, 2,5 horas).

Registrar el tiempo de funcionamiento

Advertencia

El contador de horas de funcionamiento solo cuenta el tiempo durante el cual el electrodo de ozono está activado. El tiempo de puesta en marcha (un minuto) no se cuenta.

En el contador de horas de funcionamiento (2) se puede leer el tiempo que el aparato lleva en funcionamiento.

El número de horas de funcionamiento transcurridas se puede emplear para calcular el consumo energético. Para ello, utilice la siguiente fórmula:

$0,235 \text{ kW} \times \text{horas de funcionamiento}$.

El resultado representa únicamente un valor aproximado del consumo medio. Para calcular con absoluta precisión el consumo energético debe conectarse un amperímetro entre el aparato y la fuente de energía.

Realización de la neutralización de olores o purificación

Advertencia

El generador de ozono funciona entonces hasta que el período de purificación ajustado haya expirado. Después se apaga automáticamente.

Si desea apagar el aparato antes de que transcurra el tiempo ajustado, puede desenchufarlo de la toma de corriente. El desenchufe es una opción de desconexión para casos de emergencia o circunstancias imprevisibles. En todos los demás casos, espere a que transcurra el tiempo ajustado.



Advertencia

¡Peligro de lesión debido a la inhalación de ozono!

Los siguientes síntomas pueden indicar una intoxicación o irritación producto del ozono:

- irritación de los ojos - conjuntivitis, ardor y ojos llorosos
- tos fuerte
- falta de aire - opresión en el pecho
- dolor al inspirar
- mareos, vértigo
- dolor de cabeza
- sensación de debilidad

Salga de la estancia que vaya a purificar inmediatamente después de encender el aparato.

No entre nunca a la habitación a limpiar mientras haya un ciclo de limpieza en curso.

Si detecta uno o varios de los síntomas anteriores en relación con el uso del neutralizador de olores, busque inmediatamente atención médica.

Para realizar un ciclo de purificación proceda de la siguiente manera:

- ✓ Ha realizado los pasos preparatorios mencionados en Puesta en marcha, *Preparación del ciclo de limpieza para la neutralización de olores*.
- 1. Ajuste en reloj programador la duración del tratamiento que desea.
- 2. Ponga el interruptor de encendido y apagado (9) a la posición I para encender el aparato.
 - ⇒ Se ilumina el interruptor de encendido y apagado (9).
 - ⇒ El ciclo de purificación arranca después de un minuto.
- 3. Salga de la estancia inmediatamente después de encender el aparato.
- 4. Cierre la puerta y selle todas las aberturas restantes.
- 5. El generador de ozono funcionará ahora hasta que finalice el período de purificación determinado. Después se apaga automáticamente.

Parámetros operativos

La duración del proceso de purificación varía según las condiciones. Entre los factores que deben tenerse en cuenta figuran

- Tipo de carga
- Intensidad
- Tamaño y temperatura de la habitación
- Composición del material del lugar de utilización
- Tiempo y profundidad de aplicación de la carga

Si la eliminación de los olores se lleva a cabo en una habitación sin calefacción que luego será utilizada a un nivel de temperatura más alto, existe la posibilidad de una evaporación posterior. Por esta razón, la temperatura de la habitación durante la limpieza debe ser siempre aprox. 5 °C más alta que la temperatura de uso posterior.

Los valores que se presentan a continuación deben servir de orientación básica para determinar la duración del tratamiento:

Tipo de olor	Duración del tratamiento en minutos	
	Tamaño de la habitación < 30 m ³	Tamaño de la habitación 30 – 60 m ³
Tratamiento de vehículos	40	80
Olor a animales, cocina y desperdicios	40	80
Olores de incendios y químicos	80	120
Olor a moho después de daños por agua	80	120
Olor a quemado y efectos secundarios de sustancias orgánicas	80 – 350	120 – 700
Aminas y amidas (ureas), compuestos de hidrocarburos de cadena abierta (p. ej. ácido butírico)	360	720
Aminoácidos y proteínas con nitrógeno y azufre (vómitos)	360	720

Si desea usar el aparato con fines de desinfección póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Trotec.

Puesta fuera de servicio



Advertencia

¡Peligro de lesión debido al ozono!
Encargue a personal especialmente formado la comprobación de la concentración de ozono antes de volver a entrar en la habitación y desbloquearla en general.



Advertencia

Use mascarilla respiratoria con filtro de ozono cuando compruebe con un medidor adecuado si la concentración de ozono ha disminuido lo suficiente.

El aparato ha sido concebido para apagarse automáticamente una vez transcurrido el tiempo predeterminado. Se ha integrado una función correspondiente en forma de temporizador.

Después de apagar el aparato y antes de entrar en la habitación a tratar, debe respetarse un tiempo de espera.

Una vez transcurrido el tiempo de espera hay que ventilar la habitación abundantemente. Abra las ventanas y puertas. Adopte las debidas medidas de protección (véase el capítulo Seguridad).



Información

Dentro de este período de seguridad se produce la descomposición (natural) del ozono restante en oxígeno divalente (O₂). Después de este tiempo, la concentración de ozono debería haber caído por debajo del valor umbral límite prescrito (valor de la concentración máxima permitida en el puesto de trabajo de una sustancia) de 0,2 mg/m³. El ozono tiene una vida media de unos 30 a 60 minutos. vida media depende de muchos factores, como la superficie oxidable de la habitación a tratar, la temperatura y la humedad relativa.

Accesorios adquiribles con posterioridad



Advertencia

Use solo accesorios y equipos adicionales que se indiquen en este manual.

El uso de herramientas intercambiables o accesorios diferentes a los recomendados en el manual puede constituir un riesgo de sufrir lesiones.

Denominación	Número de artículo
Placa de alarma de ozono	ZZ7000275
Estera de filtro (filtro de aire G2)	7710000394

Fallos y averías

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Vuelva a conectar el fusible o haga que una empresa especializada le cambie un fusible defectuoso.
- Revise el interruptor de seguridad.
- Espere 10 minutos antes de reiniciar el aparato. Si el aparato no arrancara, encargue la comprobación eléctrica a una empresa especializada o a Trotec.

El aparato hace mucho ruido al funcionar:

- Coloque el aparato en una superficie plana, sólida y seca.
- Compruebe si el ventilador o su rodamiento está dañado. Si fuera ese el caso, encargue la revisión del aparato a un taller especializado certificado.

El olor continúa con la misma intensidad después de concluir el proceso de purificación:

- Encargue la revisión del aparato a un taller especializado certificado.

Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

Mantenimiento

Trabajos previos al mantenimiento

Advertencia

¡El aparato debe ser revisado al menos una vez al año!

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Asegúrese de que el aparato está equipado.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia

¡Peligro de lesión debido a la inhalación de ozono!

Realice los trabajos de mantenimiento y limpieza después del funcionamiento del aparato nunca antes de haber transcurrido el tiempo de regeneración calculado (véase el capítulo Puesta fuera de servicio) para garantizar que la concentración de ozono ha caído por debajo del valor prescrito.

Para asegurar que el aparato funcione correctamente y sin problemas se debe realizar el mantenimiento regularmente.

La frecuencia y el tipo de los trabajos de mantenimiento dependen fundamentalmente del entorno de uso y del tipo y duración de la utilización del aparato.

Durante el uso del aparato, en los componentes se acumula polvo y humedad, lo que puede perjudicar el funcionamiento y el rendimiento.

En habitaciones con un alto nivel de polvo y suciedad o después del saneamiento de daños productos de un incendio (alta humedad), se debe comprobar después de pocos usos si es necesario dar mantenimiento.

En ambientes secos, como los hoteles, o en el marco del mantenimiento de vehículos, se parte de un período de mantenimiento de varios meses.

Criterios para determinar el intervalo de mantenimiento

El dispositivo está funcionando:

- a menudo durante muchas horas seguidas
- muchos días al mes
- en habitaciones muy sucias
- en habitaciones húmedas

Independientemente de las condiciones de uso descritas, debe dar mantenimiento al aparato si aparecieran los siguientes síntomas:

- aumento del ruido del ventilador
- filtro de aire muy sucio
- electrodo sucio (característica: El silbido generado durante la producción de ozono va bajando).

Limpiar la carcasa

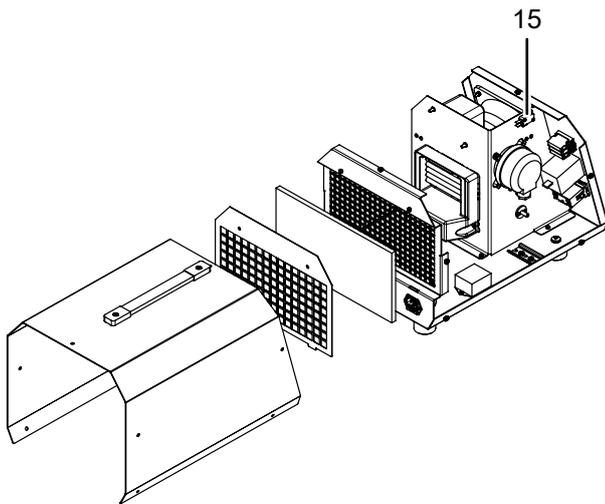
Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con los componentes eléctricos. No utilice para humedecer el paño detergentes agresivos como aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos.

Limpieza

En el marco de los trabajos de mantenimiento regulares, además de comprobar el estado adecuado del aparato y sus componentes, se debe llevar a cabo, en particular, una limpieza exhaustiva. Para ello, proceda de la siguiente manera.

Limpiar el interior

1. Quite los tornillos de la carcasa.
2. Quite la carcasa.
3. Limpie el aparato con aire comprimido o con un paño húmedo. No utilice ningún detergente que contenga disolventes o sustancias agresivas. Asegúrate de que no entre agua al aparato ni quede dentro de este.
4. Vuelva a colocar la carcasa correctamente. Asegúrese de que el interruptor de seguridad (15) está cerrado.



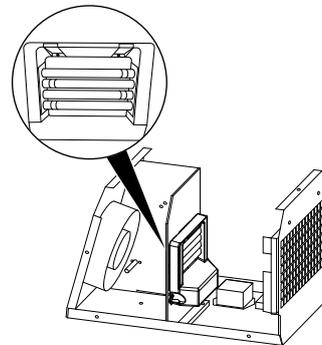
Limpiar los electrodos

Advertencia

El aparato se daña si se pone en marcha sin el electrodo. Utilice el neutralizador de olores exclusivamente con el electrodo instalado.

El electrodo se puede limpiar estando instalado.

1. Antes de limpiarlo, compruebe si el electrodo presenta grietas o roturas. Los componentes dañados no deben utilizarse.
2. Limpie el electrodo con un paño seco (sin pelusas) o ligeramente humedecido. Para ello, retire sobre todo polvo y otros elementos adheridos que se encuentren en los espacios intermedios. Asegúrese de que después de la limpieza no se queden dentro fibras (pelusas).
3. No vuelva a utilizar el aparato hasta que el electrodo no esté completamente seco.

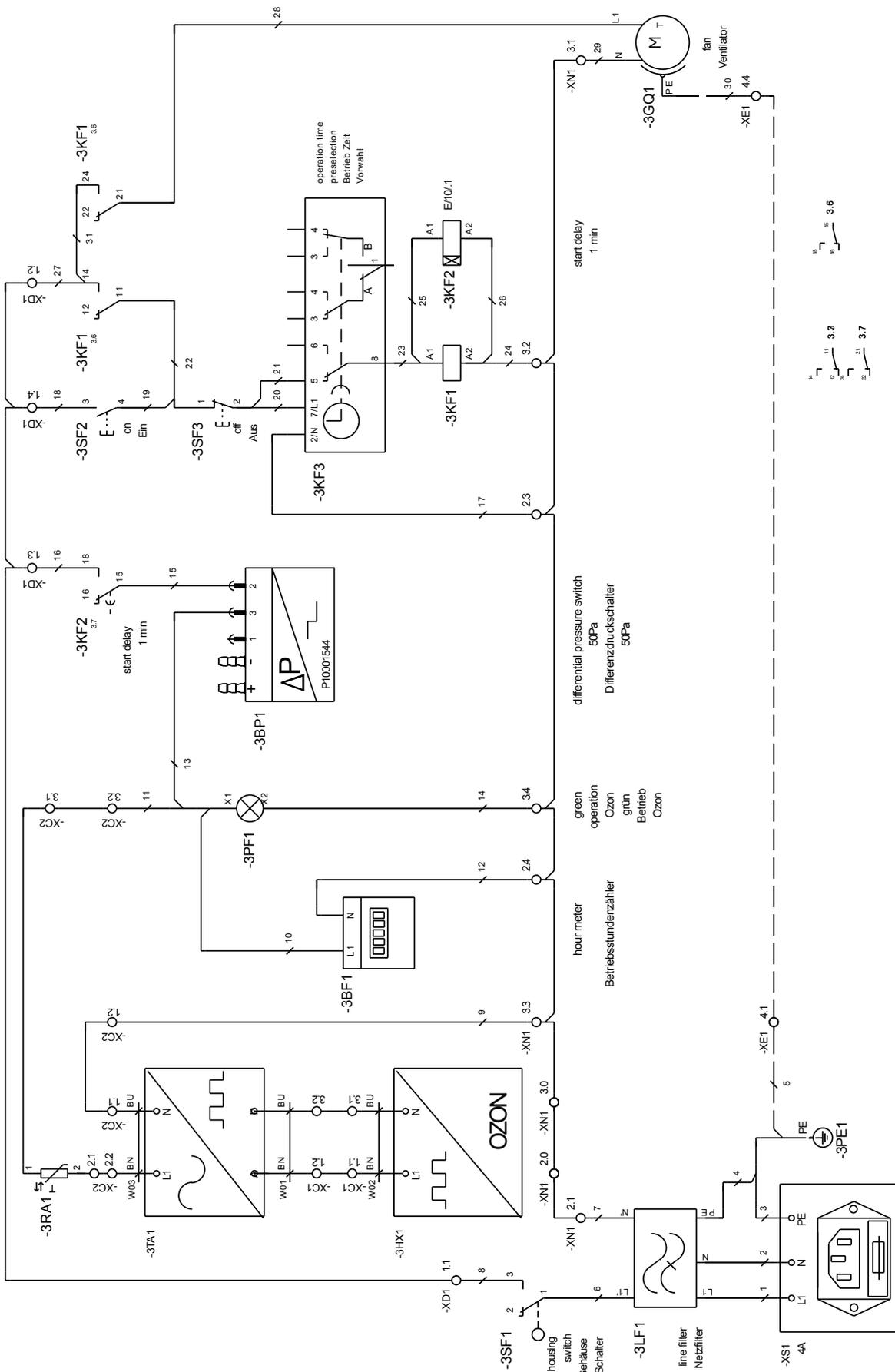


Anexo técnico

Datos técnicos

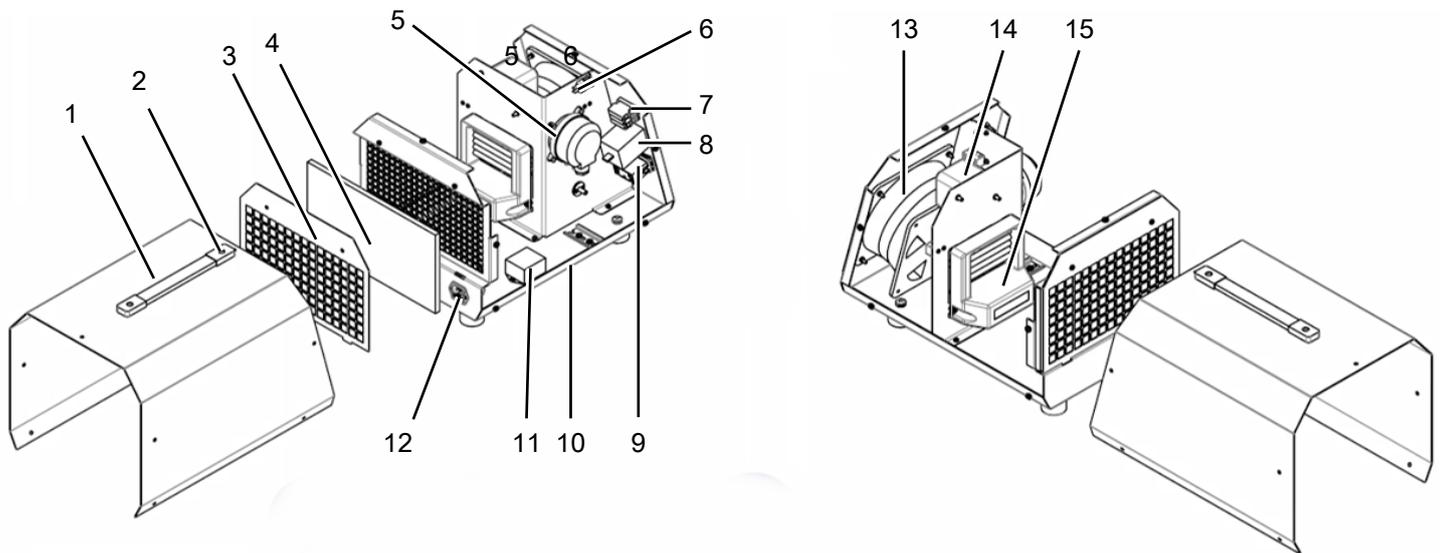
Parámetro	Valor
Modelo	Airozon 10000
Número de artículo	1.180.000.112
Conexión eléctrica	230 V
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente nominal máx.	1,5 A
Consumo de potencia máx.	250 W
Potencia de ozono	10.000 mg/h
Potencia de aire	500 m ³ /h
Nivel de intensidad sonora (a 3 m de distancia)	< 70 dB(A)
Medidas (largo x ancho x alto)	460 x 310 x 320 mm
Peso	8 kg
Distancia mínima respecto a paredes u objetos:	arriba (A): 50 cm atrás (B): 50 cm lateral (C): 50 cm adelante (D): 50 cm

Esquema de conexiones



Sumario y lista de piezas de recambio

Indicación: Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Bezeichnung
1	Asa	9	Contador de horas de funcionamiento
2	Tapa	10	Carcasa
3	Cubierta del filtro de aire	11	Filtro de red
4	Filtro de aire	12	Conexión eléctrica con fusible
5	Captor de presión	13	ventilador
6	Interruptor de seguridad	14	Fuente de alimentación
7	Interruptor de encendido y apagado	15	Electrodos de ozono
8	Temporizador		

Eliminación de residuos

Elimine siempre todos los materiales de embalaje conforme a la protección medioambiental y a las normas de eliminación de residuos regionales.



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho tiene su origen en la Directiva 2012/19/UE. Indica que, una vez terminada su vida útil, este aparato no puede ser eliminado junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Declaración de conformidad

Traducción de la declaración de conformidad original en el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH declara bajo responsabilidad exclusiva que el producto mencionado a continuación ha sido desarrollado, proyectado y fabricado de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

Modelo / producto: Airozon® 10000
Tipo de producto: generador de ozono
Año de fabricación: 2023

Directivas UE relacionadas:

- 2002/44/CE
- 2014/30/UE
- 92/58/CEE

Normas armonizadas aplicadas:

- EN ISO 12100:2011
- EN ISO 14123-1:2015
- EN 12198-1:2000
- EN 12198-1:2000/A1:2008
- EN 60204-1:2006/A1:2009
- EN 1127-1:2011
- EN 1093-1:2008

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- EN ISO 11200:2014/A1:2010
- ZH 1/262 de mutua profesional de la Química

Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH
Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg
Teléfono: +49 2452 962-400
Correo electrónico: info@trotec.de

Lugar y fecha de emisión:
Heinsberg, a 03.01.2023



Joachim Ludwig, Gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com